

## Испанская пушкиниана

Из Испании получен авторский экземпляр книги по русской литературе: *Agata Oжешек*. Лишний человек. Барселона, 2000. Объем примерно 15 печатных листов. До этого с автором у нас были знакомы только пушкинисты. В 1995 г. состоялся доклад г-жи Ожешек на Международной Пушкинской конференции в Москве, а ее статья «А. Пушкин в переводах на испанский и каталанский языки» была опубликована в сборнике Калининградского общества почитателей Пушкина «Внимая звуку струн твоих...» (1999). Теперь второе и новое знакомство...

Г-жа Ожешек счастливо совмещает в своей специальности русскую, польскую и испанскую филологию и работает в их сравнительной проблематике. Она имеет степень лиценциата Варшавского университета и степень доктора Автономного университета Барселоны, в котором на переводческом факультете преподает русский язык и литературу. Также занимается переводами на испанский язык русских и польских писателей. В ее переводе впервые в Испании вышла повесть И.С. Тургенева «Дневник лишнего человека».

И вот первая в Испании монография, охватывающая 80-летнюю историю одного из наиболее показательных типов русской классики, т. е. с 1824 г. («Горе от ума») до 1904 г. («Вишневый сад»), – и все это в контексте общего литературного процесса, о чем свидетельствует подзаголовок книги «Критическое рассмотрение русской литературы XIX века с точки зрения архетипического героя». Эпиграф из стихотворения Лермонтова «Дума» – первая строфа «Печально я гляжу на наше поколенье!» – обозначает одновременно характер испытываемого типа и направление аналитической мысли.

Исследование сосредоточено на структуре и проблематике текстов, где представляются персонажи, явившиеся продуктом наблюдательности, воображения и таланта их создателей. Причем попутно с анализом феномена «лишнего человека» прослеживается его рассмотрение и оценка в русской классической критике как исторического, социального и нравственно-психологического типа. Здесь в центре внимания взгляды Белинского, Чернышевского, Добролюбова, Григорьева, Писарева, Михайловского.

Книга состоит из десяти основных глав монографического типа по этапам литературной эволюции «лишнего человека»: это Грибоедов, Пушкин, Гоголь, Герцен, Тургенев, Некрасов, Гончаров и Чехов; Толстой и Достоевский составляют единую главу в сравнительном анализе. Книгу концептуально завершает обобщающая глава *Rescapitulacion*. Солидный научный аппарат книги подтверждается двумя приложениями, в которых хронология произведений о «лишнем человеке» и библиография, включающая издания художественных произведений и критику XIX – XX веков от Белинского до Горького.

Исследование г-жи Ожешек расширяет горизонты нашей собственной работы: взгляд на себя из-за Пиренеев!

*А. Дмитровский*